

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES.

**Estratto di bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, a tempo determinato per la copertura di n. 1 posto di collaboratore ragioniere – Cat. C – Pos. C2 – a 36 ore settimanali.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetta una selezione pubblica, per titoli ed esami, per la copertura a tempo determinato, di n. 1 posto di collaboratore ragioniere, a 36 ore settimanali, da inquadrare nella categoria C, posizione C2, area contabile.

*Titolo di studio:* diploma di istruzione di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

*Scadenza presentazione domande:* entro 30 giorni dalla pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

#### PROVE D'ESAME

- A) *Prova preliminare* della conoscenza della lingua francese od italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001, modificata dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002;
- B) *Una prova scritta* vertente sui seguenti argomenti:
- Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali, con particolare riferimento alla legge regionale 16.12.1997, n. 40 ed al regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1.
  - Ordinamento degli enti locali (legge regionale 07.12.1998, n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta» e successive modificazioni);
- C) *Una prova teorico-pratica* vertente sui seguenti argomenti:
- Stesura di un documento mediante la gestione di testi in ambiente operativo Windows (Word e Microsoft Excel).

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES.

**Extrait d'un avis de sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à plein temps et à durée déterminée d'un collaborateur comptable – catégorie C, position C2.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de RHÊMES-SAINT-GEORGES lance une sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un collaborateur comptable – catégorie C, position C2, 36 heures hebdomadaires, aire comptable – à affecter au bureau de la comptabilité .

*Titre d'études requis :* Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'université.

*Délai de présentation des dossiers de candidature :* Au plus tard le 30<sup>e</sup> jour qui suit la date de publication du présent extrait sur le Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

#### ÉPREUVES DU CONCOURS

- A) *Épreuve préliminaire* de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n. 4660 du 3 décembre 2001 modifiée par la délibération du Gouvernement régional n. 1501 du 29 avril 2002 ;
- B) *Épreuve écrite* portant sur les matières indiquées ci-après :
- organisation financière et comptable des collectivités locales, eu égard notamment à la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997 et au règlement régional n° 1 du 3 février 1999 ;
  - ordre juridique des collectivités locales (loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomies en Vallée d'Aoste modifiée) ;
- C) *Épreuve théorico-pratique* consistant dans la :
- rédaction d'un document au moyen des logiciels d'application Microsoft Word et Microsoft Excel installés sur le système d'exploitation Windows;

D) *Prova orale* vertente sui seguenti argomenti:

- argomenti della prova scritta e teorico-pratica;
- elementi fondamentali del C.C.R.L. del 24.12.2002;
- nozioni di ordinamento tributario comunale;
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta al candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella dichiarata dal candidato nella domanda di ammissione al concorso.

Gli aspiranti potranno rivolgersi all'Ufficio di Segreteria del Comune, durante le ore di ufficio per qualsiasi chiarimento (tel. 0165/907634) e per ottenere copia del bando integrale, contenente il calendario delle prove, ed il fac-simile di domanda.

Il Segretario Comunale  
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 126

## ANNUNZI LEGALI

### Comune di VILLENEUVE.

#### Estratto avvisi appalto concorso previa prequalifica.

##### LOTTO 1

Per fornitura in opera di copertura, completa di impianti tecnologici, per campo in erba sintetica in località Glair del Comune di VILLENEUVE.

##### LOTTO 2

Fornitura in opera di impianto termico mediante tecnologie delle fonti rinnovabili di energia o assimilate per la produzione di acqua calda sanitaria, riscaldamento dell'acqua della piscina, riscaldamento dell'edificio ad integrazione dell'impianto termico esistente e sostituzione della caldaia a gasolio in località Glair del Comune di VILLENEUVE.

*Stazione appaltante:* Comune di VILLENEUVE – Piazza E. Chanoux, n. 8 – 11018 VILLENEUVE (AO) – tel. n. 0165/95058 – fax 0165/95271 – e-mail [g.junin@comune.villeneuve.ao.it](mailto:g.junin@comune.villeneuve.ao.it).

D) *Épreuve orale* portant sur les matières indiquées ci-après :

- matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique ;
- éléments fondamentaux de la CCRT du 24 décembre 2002 ;
- notions de l'organisation fiscale communale ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale, pour une matière de son choix.

Les intéressés peuvent demander des renseignements complémentaires, une copie de l'avis de concours intégral, reportant le calendrier des épreuves, et le modèle d'acte de candidature, au secrétariat de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, pendant l'horaire d'ouverture du bureau (tél. 0165/907634).

Le secrétaire communal,  
Muriel VIERIN

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 126

## ANNONCES LÉGALES

### Commune de VILLENEUVE.

#### Extrait d'avis d'appel d'offres avec concours (avec pré-qualification).

##### LOT 1

Fourniture et pose de la couverture et des réseaux techniques du terrain en gazon synthétique de Glair, dans la commune de VILLENEUVE.

##### LOT 2

Fourniture et pose d'une installation utilisant une source d'énergie renouvelable ou assimilée pour la production d'eau chaude sanitaire, pour le chauffage de l'eau de la piscine et pour le chauffage de la structure, à titre de complément de l'installation existante, et remplacement de la chaudière à fioul, à Glair, dans la commune de VILLENEUVE.

*Collectivité passant le marché :* Commune de VILLENEUVE – 8, place Émile Chanoux – 11018 Villeneuve – Tél. 01 65 95 058 – Télécopieur 01 65 95 271 – Courriel [g.junin@comune.villeneuve.ao.it](mailto:g.junin@comune.villeneuve.ao.it)

*Procedura di aggiudicazione* appalto-concorso da eseguirsi secondo le modalità di cui agli artt. 40 e 91 del R.D. 23.05.1924 n. 827 ed alle disposizioni contenute nella relazione tecnica, con affidamento a favore dell'offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art. 19, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 358/1992. L'appalto concorso prevede una selezione preventiva tra tutte le Ditte richiedenti limitando a 10 il numero massimo delle Ditte che saranno invitate a presentare l'offerta economica all'appalto concorso. I criteri e i requisiti di capacità finanziaria ed economica e di capacità tecnica sono valutabili con la presentazione della documentazione elencata nel bando di gara.

*Importo complessivo:* Lotto 1 non superiore a € 211.000,00 I.V.A. esclusa.

*Importo complessivo:* Lotto 2 non superiore a € 137.000,00 I.V.A. esclusa.

Le domande di partecipazione alla gara redatte secondo le modalità previste nei bandi gara dovranno pervenire al seguente indirizzo: Comune di VILLENEUVE – Ufficio Tecnico – Piazza E. Chanoux, n. 8 – 11018 VILLENEUVE (AO) – entro le ore 12,00 del giorno 25 maggio 2006.

Villeneuve, 19 aprile 2006.

Il Responsabile  
del Servizio tecnico  
JUNIN

N. 127 A pagamento.

---

**ANAS S.p.A. – Prot. CAO-0002998-P del 7 aprile 2006.**

**Avviso esiti di gara.**

L'ANAS S.p.A. – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta – da notizia dei seguenti esiti di gara.

Cod. AO2105 – Strada Statale n. 26 «della Valle d'Aosta»

Lavori di adeguamento della sede stradale tra le progressive chilometriche 60+750 e 62+000 nei Comuni di ARNAD e VERRÈS.

*Importo complessivo dell'appalto per lavori a misura* Euro 825.301,92 di cui Euro 24.759,06 per oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza non soggetti a ribasso.

*Gara esperita* il 15.12.2005.

*Imprese concorrenti:* n. 44.

*Imprese escluse:* n. 4.

*Media dei ribassi:* 17,68446.

*Procédure d'adjudication* : appel d'offres avec concours, aux termes des articles 40 et 91 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924 et des dispositions du rapport technique. Le marché sera attribué à l'offre économiquement la plus avantageuse, au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 19 du décret législatif n° 358/1992. Les entreprises qui auront demandé à être invitées subiront une sélection préliminaire ; 10 entreprises seulement seront invitées à soumissionner. Aux fins de l'évaluation des conditions financières, économiques et techniques requises, la documentation précisée dans les avis d'appel d'offres doit être déposée.

*Montant des travaux* – Lot 1 : au maximum 211 000,00 €, IVA exclue.

*Montant des travaux* – Lot 2 : au maximum 137 000,00 €, IVA exclue.

Les demandes de participation au marché, établies suivant les modalités visées aux avis d'appel d'offres, doivent parvenir, au plus tard le 25 mai 2006, 12 heures, à l'adresse suivante : Commune de VILLENEUVE – Bureau technique – 8, place Émile Chanoux – 11018 VILLENEUVE.

Fait à Villeneuve, le 19 avril 2006.

Le responsable  
du service technique,  
Germano JUNIN

N° 127 Payant.

---

**ANAS SpA – Réf. CAO-0002998-P du 7 avril 2006.**

**Avis de passation de marchés.**

ANAS SpA – *Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta* – donne avis du fait que les travaux indiqués ci-après ont été attribués :

Code AO2105 : Route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste.

Travaux de remise en état de la chaussée, entre le PK 60.750 et le PK 62.000, dans les communes d'ARNAD et de VERRÈS.

*Montant global pour les travaux à l'unité de mesure* : 825 301,92 euros, dont 24 759,06 euros afférents à la réalisation des plans de sécurité et ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.

*Attribution du marché* : le 15 décembre 2005.

*Entreprises soumissionnaires* : 44.

*Entreprises exclues* : 4.

*Moyenne des rabais* : 17,68446.

*Media corretta:* 18,08029.

*Impresa aggiudicataria:* Alpi Scavi S.r.l. con sede in DOUES (AO). Ribasso del 18,057%.

*Importo netto:* Euro 680.747,90 comprensivo di Euro 24.759,06 per oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza non soggetti a ribasso.

Cod. AO0805 – Strada Statale n. 27 «del Gran San Bernardo»

Lavori di risanamento dei calcestruzzi ammalorati, trattamento delle armature ed opere complementari relative al ponte in località La Clusaz sito tra i km. 12+000 e 12+149.

*Gara esperita* il 18.11.2005.

*Imprese concorrenti:* n. 37.

*Imprese escluse:* n. 3.

*Media dei ribassi:* 15,69834.

*Media corretta:* 17,38493.

*Impresa aggiudicataria:* Gianni Astrua S.r.l. con sede in MONGRANDO (BI). Ribasso del 17,12%.

*Importo netto:* Euro 510.314,87 comprensivo di Euro 24.686,64 per oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza non soggetti a ribasso.

Aosta, 7 aprile 2006.

Il Dirigente  
l'Area amministrativa  
TORNUSCIOLO

N. 128 A pagamento.

*Moyenne rajustée :* 18,08029.

*Entreprise adjudicataire :* «Alpi Scavi srl», dont le siège est à DOUES, qui a proposé un rabais de 18,057 %.

*Montant net :* 680 747,90 euros, comprenant également les frais afférents à la réalisation des plans de sécurité et ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais (24 759,06 euros).

Code AO0805 : Route nationale n° 27 du Grand-Saint-Bernard.

Travaux de remise en état des ouvrages en béton endommagés, traitement des armatures et des ouvrages complémentaires du pont situé à La Clusaz, entre le PK 12.000 et le PK 12.149.

*Attribution du marché :* le 18 novembre 2005.

*Entreprises soumissionnaires :* 37.

*Entreprises exclues :* 3.

*Moyenne des rabais :* 15,69834.

*Moyenne rajustée :* 17,38493.

*Entreprise adjudicataire :* «Gianni Astrua srl», dont le siège est à MONGRANDO (BI), qui a proposé un rabais de 17,12 %.

*Montant net :* 510 314,87 euros, comprenant également les frais afférents à la réalisation des plans de sécurité et ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais (24 686,64 euros).

Fait à Aoste, le 7 avril 2006.

Le dirigeant  
de l'aire administrative,  
Daniele TORNUSCIOLO

N° 128 Payant.